

# **Dipartimento di eccellenza 2018-2022**

## **RISULTATI PRINCIPALI**

**Gennaio 2018:** il Dipartimento dell'Università per Stranieri di Siena viene selezionato dal MIUR tra 180 Dipartimenti di Eccellenza di tutte le università italiane.

- ▶ 5.388.465 € su cinque anni (2018-22)
- ▶ nuovi **docenti** e **ricercatori**
- ▶ **infrastrutture** per la ricerca
- ▶ **didattica** avanzata

## DOCENTI E RICERCATORI

Sono stati assunti studiosi attivi in alcuni dei settori trainanti dell'Ateneo:

- ▶ Linguistica italiana
- ▶ Didattica delle lingue moderne
- ▶ Letteratura italiana contemporanea
- ▶ Lingua e traduzione: lingua spagnola
- ▶ Lingue e letterature del Giappone e della Corea
- ▶ Storia contemporanea

## GIOVANI RICERCATORI

Sono stati finanziati **una *research fellowship*** e **4 assegni di ricerca** sui progetti:

- ▶ **Lessico Etimologico Italiano digitale** (<https://lei-digitale.it>), in collaborazione con l'Università del Saarland e l'Accademia delle Scienze di Magonza
- ▶ Il dibattito politico italiano sull'**immigrazione** alla luce delle discussioni parlamentari
- ▶ **Linguistica cognitiva e contrastiva** nell'apprendimento dell'inglese da parte di **non-vedenti e ipovedenti italofoeni**
- ▶ Studio della **grammatica cinese** e dei lavori lessicografici relativi al cinese contenuti nel fondo Agostino Biagi donato all'Accademia della Crusca nel 2021
- ▶ Indagine sull'**italiano L2** nei Seminari Diocesani, nei Pontifici Seminari Regionali italiani e nei principali ordini e congregazioni religiose presenti in Italia

## INFRASTRUTTURE PER LA RICERCA

E mentre **Palazzo Il Prato** è diventata la **sede amministrativa** dell'Università

- ▶ nella sede di piazza Rosselli si sono liberati **nuovi spazi per lezioni e laboratori linguistici**, tutti nuovamente attrezzati



- ▶ sono stati creati **nuovi spazi per la lettura nella Biblioteca** e ampliato grandemente il libero accesso a banche dati bibliografiche



## LE SEDI DI VIA DEI PISPINI E DI VIA BANDINI

- ▶ La “sede in centro” dell’Università per Stranieri di Siena è stata ristrutturata e riaperta
- ▶ È diventata la sede del nuovo **Centro Studi “L’italiano in Italia e nel mondo”** ([Cesim](#))
- ▶ È ormai ultimata la ristrutturazione della sede di via Sallustio Bandini 35, che ospiterà il nuovo **Centro Studi sulla Traduzione** ([CeST](#))



## NUOVI CENTRI STUDI

Dall'anno accademico 2021-2022 il **Centro Studi “L'italiano in Italia e nel mondo”** ([Cesim](#)) e il **Centro Studi sulla Traduzione** ([CeST](#)) organizzano presentazioni, conferenze, seminari e convegni.




Presentazione del progetto:

### Gli italianismi nel mondo



## Seminari e Laboratori

Il CeST organizza un seminario permanente che si tiene il terzo martedì del mese ed è aperto a tutte/i coloro che studiano e si interessano alla traduzione. Si tratta di un'occasione di riflessione su singole esperienze di traduzione e di ricerca traduttologica; il seminario è tenuto da componenti del Centro o da ospiti esterni. I laboratori, pensati come momenti collettivi di pratica della traduzione, sono tenuti periodicamente da componenti del CeST e da altri traduttori e traduttrici.

*CeST organizes a permanent seminar on the third Tuesday of each month, open to all those who study and are interested in translation. It is an opportunity to reflect on individual experiences of translation and translation theory. The seminar is held by members of the Center or invited guests.*

*The workshops, conceived as collective moments of translation practice, are held periodically by members of the CeST and other translators.*



FEBBRAIO 21

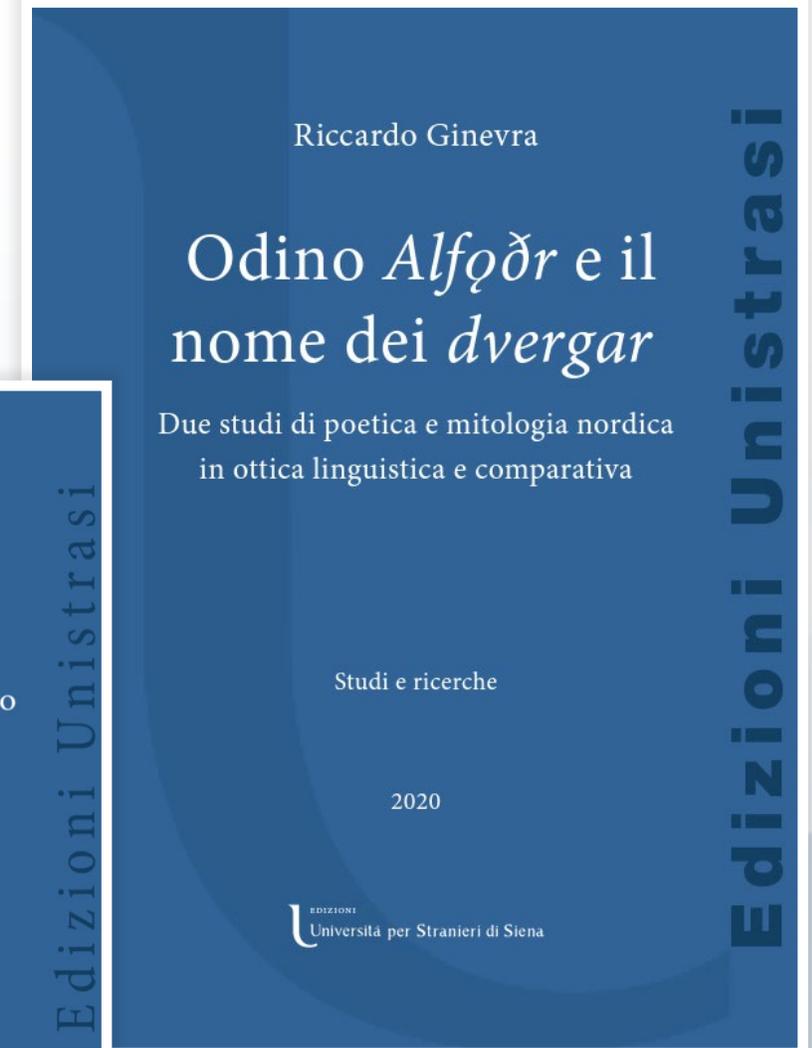
### Tradurre Gracián: El Criticón (1651-1657) e i significati negoziati

Seminario di Beatrice Garzelli

## UNA NUOVA INIZIATIVA EDITORIALE

Sono nate le [Edizioni Università per stranieri di Siena](#)

- ▶ Interamente in open access
- ▶ 11 volumi pubblicati tra il 2020 e il 2022



## **DOTTORATI E ALTA FORMAZIONE**

Sono state finanziate **tre nuove borse di dottorato**:

- ▶ **due borse** per i due curricula della [Scuola di dottorato Unistrasi](#)
- ▶ **una borsa** per il corso di **Dottorato in Filologia e critica (UniSi)** in convenzione con UniStraSi, UniPi e l'Istituto CNR-Opera del Vocabolario italiano

Si è rinnovata inoltre e arricchita l'offerta didattica per dottorandi e assegnisti di ricerca, e si sono ampliate le possibilità di collaborazioni internazionali per il *post lauream*

## INTERNAZIONALIZZAZIONE

È aumentato il numero di docenti del Dipartimento che hanno partecipato a programmi di mobilità internazionale. E inoltre:

- ▶ il Dipartimento ha ospitato Visiting Professors
- ▶ nel 2020 è stato aperto l'Ufficio di rappresentanza dell'**Università di San Pietroburgo**
- ▶ in collaborazione con l'**Universität des Saarlandes** e l'**Università di Vienna** presso l'Ateneo è stata creata una unità redazionale lessicografica del [Lessico Etimologico Italiano digitale](#)